



**stylies**<sup>®</sup>  
OF SWITZERLAND

## ALAZE – HUMIDIFIER



DE –	<b>Gebrauchsanweisung</b> .....	2
EN –	<b>Instruction Manual</b>	
FR –	<b>Mode d'emploi</b>	
IT –	<b>Istruzioni d'uso</b>	
ES –	<b>Instrucciones de uso</b> .....	12
NL –	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	
FI –	<b>Käyttöopas</b>	
DK –	<b>Brugsanvisning</b>	
CZ –	<b>Návod k použití</b> .....	22
SK –	<b>Návod na použitie</b>	
PL –	<b>Instrukcja obsługi</b>	

Technische Angaben Technical data Caractéristiques techniques Dati tecnici .....	2
Willkommen Welcome Bienvenue Benvenuti .....	3
Sicherheit Safety Sécurité Sicurezza .....	4
Garantie Warranty Garantie Garanzia .....	7
Geräteübersicht Appliance overview Description de l'appareil Panoramica dell'apparecchio .....	8
Gebrauchen Usage instructions Utiliser Usò .....	10

Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Leistung max. Max. output Puissance max. Potenza max.	<b>3.5 W, 280 g / h</b>	Tankinhalt Tank capacity Capacité du réservoir Capacità del serbatoio	<b>3 l</b>
Gewicht Weight Poids Peso	<b>1.42 kg</b>	Abmessungen (L × H × T) Measurements (L × H × D) Dimensions (L X H X P) Dimensioni (L × A × P)	<b>280 × 271 × 160 mm</b>

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical changes without notice  
Sous réserve de modifications techniques  
Con riserva di modifiche tecniche

Technická data Technické údaje Dane techniczne	22
Vítejte Vitajte Wprowadzenie	23
Bezpečnost Bezpečnosť Bezpieczeństwo	24
Záruka Záruka Gwarancja	27
Přehled zařízení Přehľad zariadenia Widok ogólny urządzenia	28
Použití Použitie Użytkowanie	30

Technická data | Technické údaje | Dane techniczne

Výkon max. Výkon max. Wydajność maks.	<b>3.5 W, 280 g / h</b>	Obsah nádržky Obsah zásobníka Pojemność zbiornika	<b>3 l</b>
Hmotnost Hmotnosť Ciężar	<b>1.42 kg</b>	Rozměry (D × V × H) Rozmery (D × V × H) Wymiary (D x W x G)	<b>280 × 271 × 160 mm</b>

Technické změny vyhrazeny.  
Technické zmeny vyhradené  
Zmiany techniczne zastrzeżone.

Děkujeme vám, že jste si vybrali jeden z řady kvalitních výrobků značky Styliés. Věříme, že vám zvlhčovač vzduchu „Alaze“ přinese potěšení a zlepšení kvality vzduchu v místnosti, kde ho budete používat. Speciální filtrační kazeta absorbuje vodu z nádržky. Do těchto nasycených filtračních kazet vhánějí ventilátory suchý vzduch a zvlhčený vzduch vyfukují zpátky do místnosti. Věnujte zvýšenou pozornost obsluze přístroje tak, aby nedošlo ke zranění, škodám na vašem majetku nebo poškození přístroje. Proto si nejdřív prosím přečtěte tento návod k obsluze ještě před uvedením přístroje do provozu a dodržujte bezpečnostní pokyny.

Súčasnou balenia je testovací průžok k určenie tvrdosti vody. Ďakujeme vám, že ste si vybrali jeden z radu kvalitných výrobkov značky Styliés. Veríme, že vám zvlhčovač vzduchu „Alaze“ prinesie potešenie a zlepšenie kvality vzduchu v miestnosti, kde ho budete používať. Špeciálne upravená kazeta filtra absorbuje vodu zo zásobníka vody. Ventilátory prepravujú suchý vzduch cez impregnované kazety filtra a vyfukujú zvlhčený vzduch späť do miestnosti. Venujte zvýšenú pozornosť obsluhu prístroja tak, aby nedošlo k zraneniu, škodám na vašom majetku alebo poškodeniu prístroja. Preto si najskôr, ešte pred uvedením prístroja do prevádzky, prosím, prečítajte tento návod na obsluhu a dodržujte bezpečnostné pokyny.

Gratulacje! Właśnie nabyli Państwo nadzwyczajny nawilżacz ultradźwiękowy Alaze marki Styliés, w którym zastosowano najnowsze rozwiązania techniczne. Poprawia on jakość powietrza w pomieszczeniach, a korzystanie z niego jest łatwe i przyjemne. Kasety filtracyjne poddane specjalnej obróbce pochłania wodę ze zbiornika wody. Wentylatory tłoczą suche powietrze przez te nasączone kasety filtracyjne i wdmuchują nawilżone powietrze z powrotem do pomieszczenia. Aby uniknąć obrażeń, pożaru i uszkodzenia sprzętu, przy używaniu nawilżacza należy zachować szczególną ostrożność, podobnie jak w przypadku innych elektrycznych urządzeń gospodarstwa domowego. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, zwracając uwagę na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki umieszczone na urządzeniu.

Další informace o našich produktech a našem sortimentu najdete na

Ďalšie informácie k našim produktom a sortimentu nájdete na

Więcej informacji na temat naszych produktów i asortymentu znajdują Państwo na..... [www.styliés.ch](http://www.styliés.ch)

**Príslušenství k dispozici**

**Dostupné príslušenstvo**

**Dostępne akcesoria**



**Antibakteriální kostka zabraňuje pronikání bakterií a choroboplodných zárodků do vody**  
Clean Cube brání rozvoju baktérií a zárodkov vo vode  
Clean Cube zapobiega rozwojowi bakterii i zarodków w wodzie



**Antibakteriální filtrační kazety pro maximální zvlhčení**  
Antibakteriálne kazety filtra pre maximálne zvlhčenie  
Antybakteryjne kasety filtracyjne dla zapewnienia maksymalnego nawilżenia



Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzoryckými i nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi / znalostmi smí tento přístroj používat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Deti staršie ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými duševnými, telesnými alebo senzoryckými schopnosťami, nedostatkom skúseností a vedomostí smú prístroj používať iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám s tým spojenými. Čistiace a údržbárske práce nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli zaprezentowano im zasady bezpiecznego korzystania z urządzenia i są one świadome zagrożeń z tym związanych. Czynnności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Obalový materiál (např. fóliové sáčky) nepatří dětem do rukou.

Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Prístroj a sieťový kábel udržiavajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Obalový materiál (napríklad fóliové vrecko) nepatria do rúk deťom.

„Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i przewód sieciowy należy chronić przed dostępem dzieci w wieku poniżej 8 lat. Materiał opakowaniowy (np. worki foliowe) należy chronić przed dziećmi.

Pokud přístroj spadne do vody, odpojte ho před vytažením od elektrické energie. Přístroj nechte před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.

Pokud přístroj spadne do vody, odpojte ho před vytažením od elektrické energie. Přístroj nechte před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.

Pokud přístroj spadne do vody, odpojte ho před vytažením od elektrické energie. Přístroj nechte před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.



**Přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku:** bez dohledu, před montáží a demontáží, před čištěním, při poruchách během použití i po použití. Zástrčka musí být vždy v dosahu.

**Přístroj vždy vypněte a vytiahnite sieťovú zástrčku:** ak je bez dozoru, pred montážou a demontážou, pred čistením, pri poruchách počas použitia a po použití. Sieťová zástrčka musí zostať kedykoľvek v dosahu.

**W następujących przypadkach należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:** pozostawienie urządzenia bez nadzoru, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem, w przypadku zakłóceń w czasie używania oraz po zakończeniu używania. Wtyczka sieciowa musi być dostępna w każdej chwili.

**Síťové připojení:** Přístroj provozujte pokud možno s proudovým chráničem (max. 30 mA). Napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje. Nepoužívejte prodlužovací kabely. Nikdy se nedotýkejte dílů pod napětím.

**Sieťová prípojka:** Najlepšie, ak prístroj prevádzkujete s prúdovým chráničom (max. 30 mA). Napätie musí odpovedať údajom uvedeným na typovom štítku prístroja. Nepoužívajte žiadny predlžovací kábel. Nikdy sa nedotýkajte dielov, ktoré sú pod napätím.

**Przyłącze sieciowe:** Najlepiej eksploatować urządzenie w instalacji z ochronnym wyłącznikiem różnicowym (maks. 30 mA). Napięcie musi być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Nie używać przedłużaczy. Nigdy nie dotykać elementów znajdujących się pod napięciem.

Z bezpečnostných dôvodů nepoužívejte příslušenství, které výrobce nedoporučuje, ani neprodává.

Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte príslušenstvo, ktoré výrobca neodporúča ani nepredáva.

Ze względów bezpieczeństwa nie używać akcesoriów niezalecanych lub nieoferowanych przez producenta.

Prostor pravidelně větrejte. Při použití v malých, stísněných prostorách může na stěnách, oknech a nábytku docházet ke kondenzaci vody.

Miestnosť pravidelne vetrajte. Pri použití v malých, úzkych priestoroch sa môže na stenách, oknách a nábytku vytvárať kondenzát.

Regularnie wietrzyc pomieszczenie. W przypadku użycia w małych, ciasnych pomieszczeniach na ścianach, oknach i meblach mogą tworzyć się skropliny.



U přístroje a síťového kabelu kontrolujte případné poškození. Poškozené přístroje (vč. síťových kabelů) nikdy neuvádějte do provozu – nechte výrobce, jeho servis nebo kvalifikované odborníky, ať je opraví nebo vymění. Přístroj nikdy sami neotvírejte – nebezpečí zranění!

Skontrolujte poškozené místa přístroja a síťového kábla. Nikdy neuvádějte poškozené přístroje (vrátane síťového kábla) do prevádzky – nechte ich opraviť alebo vymeniť výrobcovi, jeho zákaznickému miestu alebo kvalifikovaným odborníkovi. Nikdy neotvárajte prístroj sami – nebezpečenstvo poranenia!

Sprawdźć, czy urządzenie i przewód sieciowy nie noszą śladów uszkodzenia. Nigdy nie uruchamiać urządzeń uszkodzonych (łącznie z przewodem sieciowym). Naprawę lub wymianę zlecić producentowi, jego punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanym fachowcom. Nigdy nie otwierać urządzenia samodzielnie – Niebezpieczeństwo zranienia!

Přístroj a síťové kabely nikdy nepokládejte na horké plochy (deska sporáku). Přístroj nikdy neodkládejte v blízkosti otevřeného ohně. Přístroj nevystavujte silnému horku (topné zdroje, topná tělesa, sluneční záření).

Přístroj, síťový kabel nikdy nestavujte ani neodkládejte na horúce plochy (vykurovacie platničky). Nikdy neumiestňujte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa. Nevystavujte prístroj silným horúčavám (zdroje tepla, vyhrievacie telesá, slnečné žiarenie).

Nigdy nie staviać, ani nie kłaść urządzenia lub przewodu sieciowego na gorące powierzchnie (płyta kuchenna). Nigdy nie wnosić urządzenia w pobliże otwartego ognia. Nie narażać urządzenia na silne nagrzanie (źródła ogrzewania, grzejniki, nastoniecznienie).

Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti, nikoli pro průmyslové využití. Přístroj nikdy neprovodíte pomocí spínacích hodin či dálkově ovládaného vypínače, ani jej k takovým zařízením nepřipojujete. Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty.

Přístroj je určený výlučne na použitie v domácnosti, nie na komerčné využitie. Prístroj nikdy nepripájajte na spínacie hodiny, diaľkovo riadený spínač, ani ho s nimi neprevádzkujte. Nikdy nestrkajte prsty a predmety do otvorov prístroja.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, nie do zastosowań przemysłowych. Nigdy nie podłączaj urządzenia do zegara sterującego lub zdalnie obsługiwane przełącznika i nie eksploatować urządzenia w ten sposób / Nie wkładać palców i przedmiotów w otwory w urządzeniu.



Přístroj vždy stavějte na suché, rovné, stabilní místo odolné vůči teple a vlhkosti. Nikdy nestavějte na nábytek a / nebo venku.

Prístroj postavte vždy na suchej, rovnej a stabilnej podlahe odolnej proti teplu a vlhkosti. Nikdy nestavajte na nábytok a / ani neprevádzkujte na voľnom priestranstve.

Urządzenie ustawiać zawsze na suchej, płaskiej, stabilnej podłodze odpornej na działanie wysokiej temperatury i wilgotności. Nigdy nie stawiać urządzenia na meblach i / lub nie używać go na wolnym powietrzu.

Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Nevystavujte dešti a vlhkosti.

Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti vody (kúpeľňové vane, umývadlá atď.). Nevystavujte dažďu a vlhkosti.

Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu wody (wanien kąpielowych, umywalk itd.). Nie narażać urządzenia na oddziaływanie deszczu i wilgoci.

Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!

Přístroj nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Existujúce nebezpečenstvo zkratu!

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach. Występuje niebezpieczeństwo zwarcia.

**!** Nepoužívané prístroje bez dozoru vypnite a vždy vytiahnite ze zásuvky. Síťový kábel nikdy neomotávejte kolem prístroje. Zástrčku nikdy nevyťahujte za síťový kábel nebo s mokřými rukama. Kábel pokládejte mimo frekventovaných zón.

Nepoužívané prístroje a prístroje bez dozoru vypnite a vždy vyťahnite sieťovú zástrčku. Nikdy neovíjajte sieťový kábel okolo prístroja. Nikdy nefahajte sieťovú zástrčku za sieťový kábel ani vlhkými rukami. Kábel položte tak, aby nezavadzal.

Nepoužívané prístroje a prístroje bez dozoru vypnite a vždy vyťahnite sieťovú zástrčku. Nikdy neovíjajte sieťový kábel okolo prístroja. Nikdy nefahajte sieťovú zástrčku za sieťový kábel ani vlhkými rukami. Kábel položte tak, aby nezavadzal.

Otvor pro výstup vzduchu během provozu nikdy nezakryvejte, ani na něj nepokládejte žádné předměty – nebezpečí přehřátí!

Otvor pro výstup vzduchu během provozu nikdy nezakryvejte, ani na něj nepokládejte žádné předměty – nebezpečí přehřátí!

Nigdy nie przestaniać otworu wylotu powietrza podczas pracy, ani nie układać przedmiotów na tym otworze – Niebezpieczeństwo przegrzania!

Do vody nepřidávejte žádné přídatné látky (léky apod.). Používejte pouze běžný éterický olej.

Do vody nepřimiešavajte žiadne prísady (medikamenty atď.). Používajte iba komerčný vonný olej.

Nie dodawać do wody żadnych dodatków (leków itd.). Używać tylko powszechnie dostępnego w handlu olejku zapachowego.

**🔧** Pokud budete přístroj používat k jiným účelům, špatně jej obsluhovat nebo neodborně opravovat, nemůžeme převzít záruku za škody, ke kterým případně dojde. V takovém případě odpadá nárok vyplývající ze záruky.

Ак са прістroj пoужівa на несправнй учел, обслухує несправне alebo са неopravує oдbornе, неможє са превзїаť рученїє за внїкнутє шкoды. В такoмтo прїпадє стрáцaтє нáрок на зáрукy.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych przez użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, błędną obsługę lub niefachową naprawę. W takim przypadku wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych.

**🗑️** **Nejedná se o komunální odpad.** Přístroj se musí zlikvidovat v souladu s místními předpisy. Již nepoužívané přístroje je třeba okamžitě znehodnotit. Vytahněte síťovou zástrčku a síťový kábel odřízněte. Elektrické přístroje odevzdejte v obchodu nebo na sběrném místě.

**Nepatrí do domového odpadu.** Prístroj sa musí zlikvidovať podľa lokálnych predpisov. Zabezpečte, aby sa prístroje, ktoré doslúžili, stali ihneď nepoužiteľnými. Vyťahnite sieťovú zástrčku a oddeľte sieťový kábel. Elektrické prístroje odovzdajte v predajni alebo v zbernom mieste.

**Urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.** Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami. Wystużone urządzenia należy natychmiast pozbawić cech użytkowych. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i przeciąć przewód sieciowy. Urządzenia elektryczne należy oddać do punktu sprzedaży lub do właściwej zbiornicy.

**CE** V souladu s evropskými směrnici pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu. V súlade s Európskymi smernicami pre bezpečnosť a EMC.

W zgodzie z dyrektywami europejskimi w zakresie bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej.



Výrobce Coplax AG poskytuje záruku dle zákona na materiálové a výrobní vady komponentů zařízení a jejich servis v délce trvání 24 měsíců od data prodeje uvedeném na dokladu o koupi. Pro uplatnění záruky je nutné předložit záruční list nebo doklad o koupi potvrzený vašim prodejcem. **VŠEKÉ NÁROKY PLYNOUCÍ ZE ZÁRUKY JSOU ČASOVĚ OMEZENY NA DVOULETOU ZÁRUČNÍ DOBU.** Záruka platí pouze na výrobky zakoupené v rámci distributorské sítě výhradního dodavatele. Nelze uplatňovat záruku na výrobky zakoupené jinde než v ČR a SR. Záruku uplatňujte ihned, jakmile se vada vyskytne. V opačném případě může dojít k nevratnému poškození výrobku a ztráty záruky. **TATO ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:**

- závady vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením výrobku
- chybné instalace
- nevhodného zacházení, nesprávné údržby, opotřebení, mechanického poškození
- zapojení k jiné než předepsané elektrické síti
- nedodržení podmínek v návodu
- vystavení nepřiměřeným teplotám, nebo neautorizovaného zásahu do zařízení.

To zahrnuje i škody způsobené špatným použitím vonných esencí, nebo úpravou vody a nesprávným čištěním. Tato záruka se nevztahuje na výměnné filtry zařízení ani na antibakteriální stříbrnou kostku, které jsou běžným spotřebním materiálem a jejichž opotřebení se může projevit před uplynutí záruční doby, pokud se nebude jednat o výrobní vadu. Záruka se nevztahuje také na poškození výrobku během přepravy, které bylo způsobeno nesprávnou manipulací či zacházením. V případě poškození obalu výrobku vzniklým přepravou reklamujte zásluku přímo u dopravce. Výrobce nenese odpovědnost za následné škody ani za škody vzniklé používáním tohoto výrobku

vč. ztráty zisku či jiné ekonomické ztráty.

Výrobca Coplax AG poskytuje záruku podľa zákona na materiálové a výrobné chyby komponentov zariadení a ich servis v dĺžke trvania 24 mesiacov od dátumu predaja uvedenom na doklade o kúpe. Pri uplatnení záruky je nutné predložiť záručný list potvrdený vašim predajcom alebo doklad o kúpi. **VŠETKY NÁROKY PLYNÚCE ZO ZÁRUKY SÚ ČASOVO OBMEDZENÉ DVOJROČNOU ZÁRUČNOU LEHOTOU.** Záruka platí iba na výrobky zakúpené v rámci distribútorskej siete výhradného dodávateľa. Nie je možné uplatňovať záruku na výrobky zakúpené inde ako v SR a ČR. Záruku uplatňujte ihneď, ako náhle sa vada vyskytne. V opačnom prípade môže dôjsť k nevratnému poškodeniu výrobku a straty záruky. **TATO ZÁRUKA SA NEVZTAHUJE NA:**

- poruchy vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobku
- chybnej inštalácie, nevhodného zaobchádzania, nesprávnej údržby, opotrebovania, mechanického poškodenia
- zapojenia k inej než predpísanej elektrickej sieti
- nedodržania podmienok v návode
- vystavenia neprimeraným teplotám alebo neautorizovaného zásahu do zariadenia.

To zahŕňa aj škody spôsobené nesprávnym použitím vonných esencií, alebo úpravou vody a nesprávnym čistením. Táto záruka sa nevzťahuje na výmenné filtre zariadenia ani na antibakteriálnu striebornú kocku, ktoré sú bežným spotrebným materiálom a ktorých opotrebenie sa môže prejavíť pred uplynutím záručnej doby, ak sa nebude jednáť o výrobnú vadu. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenie výrobku počas prepravy, ktoré bolo spôsobené nesprávnou manipuláciou či zaobchádzaním. V prípade poškodenia obalu výrobku vzniknutým prepravou reklamujte zásielku priamo u dopravcu. Výrobca nenesie zodpovednosť za následné škody ani za škody vzniknuté používaním tohto výrobku vrátane straty zisku či inej ekonomickej straty.

W okresie gwarancyjny wynoszącym 2 lata od daty zakupu urządzenia, wszystkie urządzenia lub części wykazujące wady materiałowe lub wykonawstwa zostaną nieodpłatnie naprawione lub wymienione na produkt odnowiony (wedle naszego uznania). Oprócz gwarancji określonej powyższej, firma Coplax nie udziela innych domniemyanych gwarancji ani gwarancji handlowych czy gwarancji przydatności do określonego celu po wygaśnięciu okresu gwarancyjnego produktu. Firma Coplax, wedle własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt objęty gwarancją. Akredytywa nie będzie otwierana. Opisane powyżej środki naprawcze są jedyną formę naprawy szkód w przypadku naruszenia określonej wyżej gwarancji. Prawo do gwarancji zachowuje pierwszy prywatny właściciel urządzenia Coplax, który może przedstawić opatrzonej datą dowód zakupu w formie faktury lub paragonu. Gwarancja nie może być cedowana. Przed zwrotem urządzenia należy przesłać faksem, e-mailem lub pocztą kopię oryginału dowodu zakupu opatrzonego datą. Dla swojego urządzenia należy podać numer modelu wraz ze szczegółowym opisem usterki (najlepiej piśmem drukowanym). Opis usterki należy włożyć do koperty, którą należy następnie przykleić taśmą bezpośrednio do obudowy urządzenia przed zaklejeniem pudła. Na oryginalnym pudle nie należy niczego pisać. Pudła tego nie wolno też w żaden sposób zmieniać.

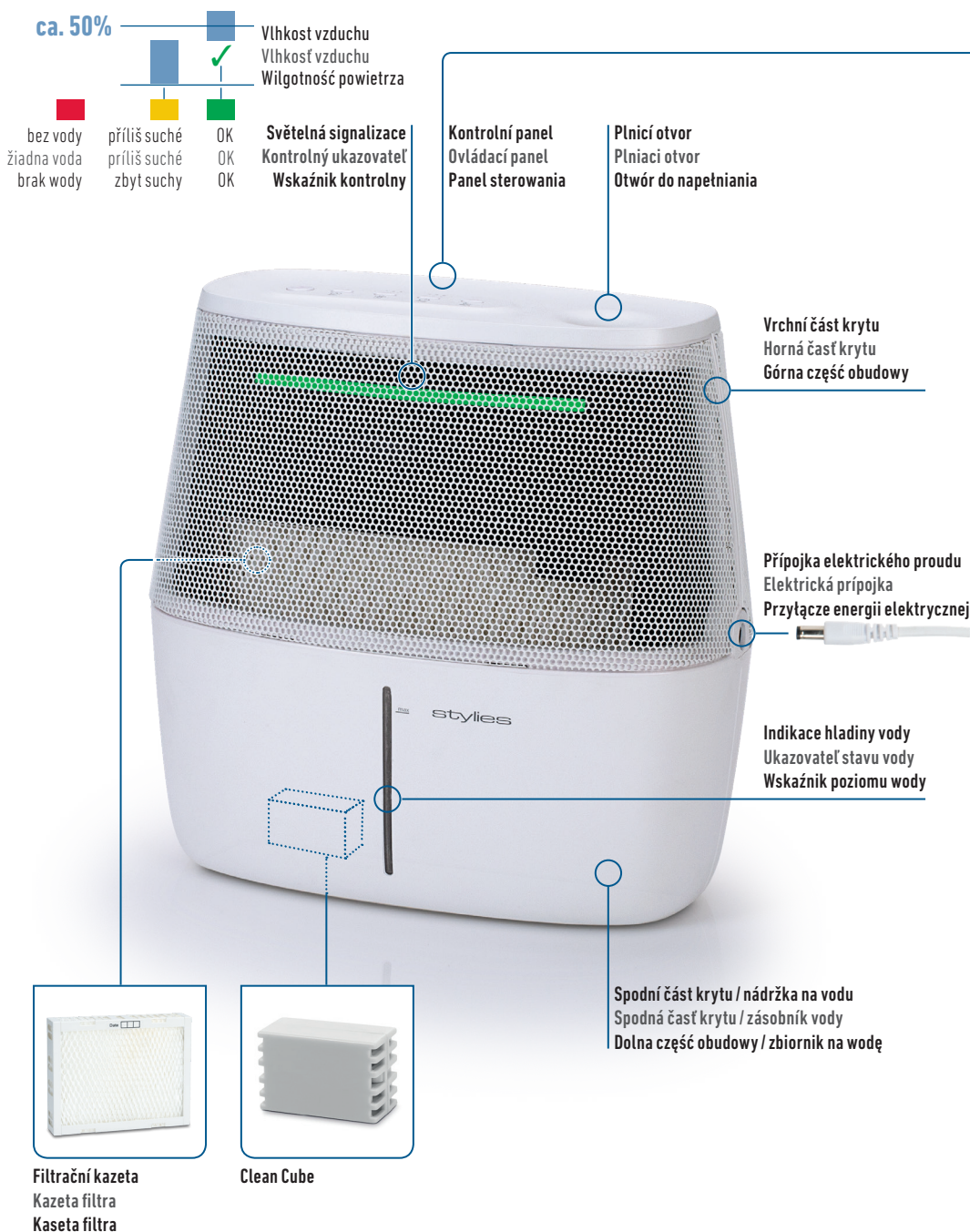
**CZEGO TA GWARANCJA NIE OBEJMUJE:**

- Części, które winny być normalnie wymieniane, takie jak kartridże demineralizacyjne, kostka Clean Cube, filtry z węglem aktywnym, knotowe filtr wody oraz inne elementy zużywalne wymagające regularnej wymiany, z wyjątkiem wad materiałowych lub wykonawstwa.
- Uszkodzenia, awarie, straty lub zużycie w wyniku normalnego użytkowania się oraz zniszczenia spowodowane niewłaściwym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nieprawidłową instalacją, montażem lub obsługą, nieprawidłową konserwacją, nieuprawnioną naprawą, wystawieniem na działanie nadmiernych temperatur lub warunków otoczenia. Dotyczy to uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użycie olejków eterycznych, niewłaściwe przygotowanie wody lub niewłaściwe użycie środków czyszczących.
- Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim pakowaniem lub uszkodzenia powstałe podczas transportu zwracanego produktu.
- Brak lub utrata akcesoriów, np. dyszy, kapsułki zapachowej, korka zbiornika wody, itp.
- Koszty wysyłki i transportu do / z każdego miejsca wykonania naprawy.
- Wszelkie szkody bezpośrednio, szczególnie szkody pośrednie lub szkody wynikowe, w tym utrata zysków lub inne straty ekonomiczne.
- Uszkodzenia transportowe urządzenia powstałe podczas wysyłki od jednego z naszych dystrybutorów.

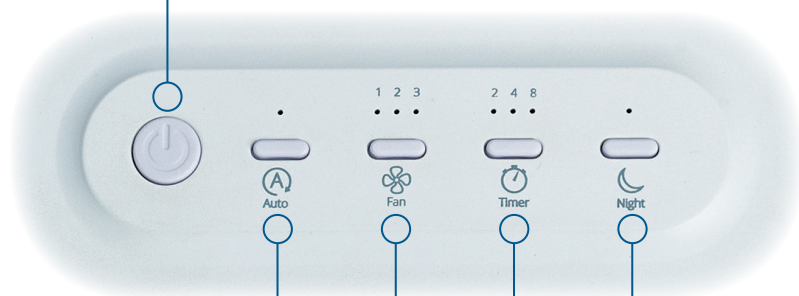
Prosimy skontaktować się z nimi bezpośrednio.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad spowodowanych lub wynikających z braku ścisłego stosowania się do specyfikacji firmy Coplax dotyczących instalacji, obsługi, użycia, konserwacji lub naprawy urządzenia Coplax.





Vypínač Zap / Vyp  
Zapínač / vypínač  
Przetłącznik Zał / Wył



Automatický režim  
Režim Auto  
Tryb Auto

automatická regulace vlhkosti  
automatická regulácia vlhkosti  
automatyczna regulacja wilgotności

Noční režim  
Nočný režim  
Tryb nocny

všechny LED vypnutý  
všetky LED vyp  
wszystkie diody LED wyłączone

**1** ○  
lehký  
łahká  
lekki

**2** ○  
střední  
stredná  
średni

**3** ○  
silný  
silný  
mocny

**Výkonostní stupně**  
**Výkonové stupne**  
**Poziomy wydajności**

**2** ○  
**4** ○  
**8** ○

**Časovač**  
**Časovač**  
**Programator**

2 hodiny  
2 godziny  
2 Stunden

4 hodiny  
4 godziny  
4 godzin

8 hodin  
8 godzin  
8 godzin



Síťový přístroj  
Sieťový zdroj  
Zasilacz

### Poruchy | Poruchy | Zaktócenia

Červená LED stále svítí  
Červená LED nezhasne  
Czerwona dioda LED nie gaśnie

Vytáhněte zástrčku ze sítě a opět ji zasuňte  
Odpojte prístroj, opäť ho zapojte  
Rozłączyc potączenie wtykowe urządzenia,  
wetknąc wtyczkę ponownie.

Doplňte vodu  
Doplnenie vody  
Dolać wody

Výkon neodpovídá  
Nesúhlasí výkon  
Wydajność jest niezgodna

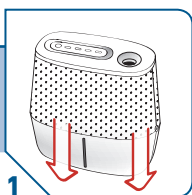
Vzduch je nasycen. Zavřete okna  
Vzduch je nasýtený. Zatvorte okno  
Powietrze jest nasycone Zamknąc okno.

Zařízení nelze zapnout  
Prístroj sa nedá zapnúť  
Nie možna włączyc urządzenia

Správně nasadte horní část krytu  
Nasadte správně hornú část krytu  
Dokładnie natożyc górną część urządzenia

Správně zapojte síťovou jednotku  
Správně pripojte sieťový zdroj  
Prawidłowo podłączyc zasilacz sieciowy

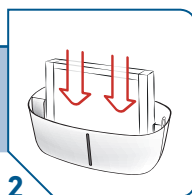
**Použití  
Použitie  
Użytkowanie**



**1**

**Zařízení instalujte v rovné / stabilní poloze**  
**Prístroj postavte rovno / stabilne**  
**Ustawić urządzenie prosto / stabilnie**

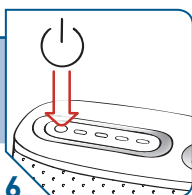
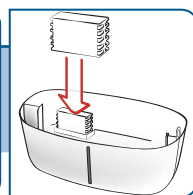
- Postavte na stabilní, vodě odolnou plochu
- Dbajte na stabilné, vodotesné plochy
- Zwróć uwagę na stabilną, wodoodporną powierzchnię



**2**

**Zkontrolujte, zda filtrační kazeta / antibakteriální kostka správně sedí**  
**Skontrolujte správne dosadnutie kazety filtra / Clean cube**  
**Sprawdźć prawidłowość osadzenia kasety filtracyjnej / Clean Cube**

- Filtrační kazeta musí být nasazena
- Kazeta filtra musí byť celkom nasadená
- Kaseta filtracyjna musi być catkowicie włożona.

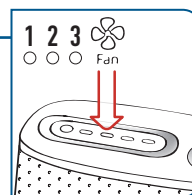


**6**

**Zapněte přístroj**  
**Zapnite prístroj**  
**Włączyć urządzenie**

- Po zapnutí přejde přístroj na výkonnostní stupeň 1
- Prístroj prejde po zapnutí na výkonnový stupeň 1
- Po włączeniu urządzenia przelacza się na 1 poziom wydajności

**Volitelná nastavení**  
**Voliteľné nastavenia**  
**Nastawy opcjonalne**

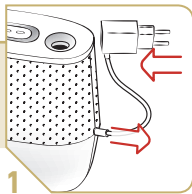


**Zvolte výkonnostní stupeň**  
**Voľba výkonnového stupňa**  
**Wybór poziomów wydajności**



- |   |    |             |             |
|---|----|-------------|-------------|
| ■ | OK | prliš suché | bez vody    |
| ■ | OK | prliš suché | žiadna voda |
| ■ | OK | zbyt suche  | brak wody   |

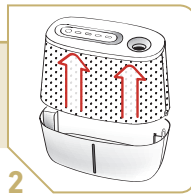
**Čištění  
Čistenie  
Czyszczenie**



**1**

**Vytáhněte zástrčku přístroje**  
**Odpojte prístroj**  
**Rozłączyć połączenie wtykowe urządzenia**

- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky
- Žiadne odierajúce čistiace prostriedky
- Nie używać szorujących środków czyszczących
- Spodní část krytu lze mýt v myčce
- Spodná časť krytu je vhodná do umývačiek riadu
- Dolna część urządzenia nadaje się do mycia w zmywarce.



**2**

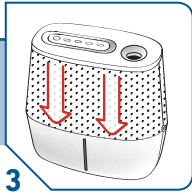
**Nadzvedněte horní část / filtrační kazetu**  
**Zdvihnite hornú časť / kazetu filtra**  
**Podnieść górną część / kasety filtracyjną**



**3**

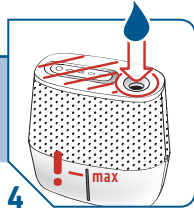
**Vylitě zbývající vodu**  
**Vylítie zvyškovej vody**  
**Wylać pozostałą wodę**

- Antibakteriální kostku přidrže
- Pevne držte Clean Cube
- Przytrzymać Clean Cube.
- Pravidelně provádějte odvápnění
- Pravidelne odvápnjujte
- Regularnie oczyszczacz z osadów wapnia



3

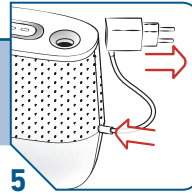
**Kompletně nasadte horní část**  
Úplne nasadte hornú časť  
Całkowicie natożyc górną część



4

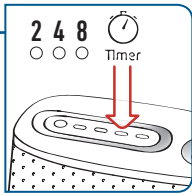
**Opatrně naplňte vodu**  
Opatrne naplňte vodu  
Ostrożnie napełnić wodą

- Neplňte nad rysku «max». Každodenně vyměňujte vodu.
- Nenaplnějte nad značku «max». Denne vymieňajte vodu.
- Nie napełniać powyżej znacznika «max». Codziennie wymieniać wodę.



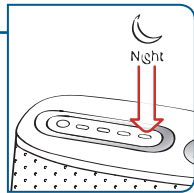
5

**Zasuňte zástrčku do zásuvky**  
Zasuňte sieťovú zástrčku  
Wetknąć wtyczkę sieciową

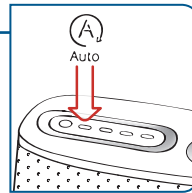


**Nastavte časovač**  
Nastavte časovač  
Nastawić programator zegarowy

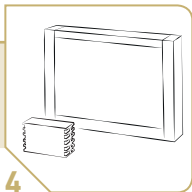
- Prístroj se pak automaticky vypne
- Potom sa prístroj vypne automaticky
- Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie



**Všechny LED zapnout / vypnout**  
Zapnite / vypnite všetky LED  
Włączyć / wyłączyć wszystkie diody LED



**Zvolte automatický režim**  
Zvolte režim Auto  
Wybrać automatyczny tryb pracy



4

**Pravidelne vyměňujte príslušenství**  
Pravidelne vymieňajte príslušenstvo  
Regularnie wymieniać akcesoria



5

**Horní část otřete dosucha**  
Hornú časť utrite dosucha  
Wytrzeć górną część na sucho

- Horní část nevkładějte do vody
- Neponárajte hornú časť do vody
- Nie zanurzac części górnej w wodzie

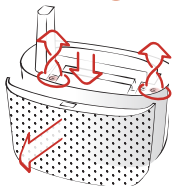


6

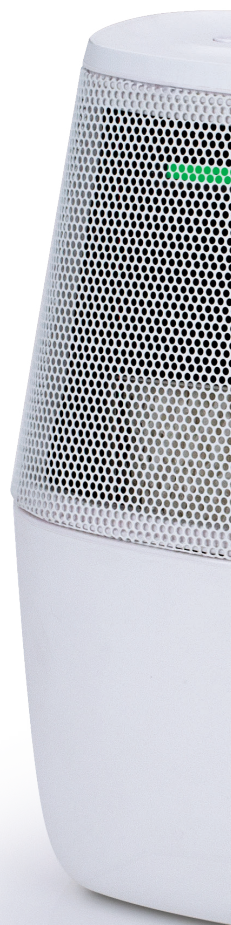
**Sestavte zařízení**  
Zloženie prístroja  
Złóżyc urządzenie

- Nasadte filtrační kazetu / antibakteriální kostku
- Nasadte kazetu filtra / Clean Cube
- Włóżyc kasetę filtracyjną / Clean Cube

- Odstraňte ochrannou mřížku:
- Odstraňte ochrannú mriežku:
- Usuniecie siatki ochronnej:



Uvolněte šrouby (●) a mřížku opatrně vysuňte. Sestavení v opačném pořadí...  
Uvoľnite skrutky (●) a opatrne uvoľnite mriežku z úchytek. Montáž v opačnom poradí...  
Odkręć śruby (●) i ostrożnie wypiąć siatkę z klipsów. Montaż wykonać w odwrotnej kolejności...



**Coplax AG**  
Shilbrugstrasse 107  
CH-6340 Baar

Tel. +41 41 766 83 30

Fax +41 41 766 83 31

[info@coplax.ch](mailto:info@coplax.ch)